

(6) 斜里町

| 名称 | 英訳 |
|----------------|---|
| 斜里町役場 | Shari Town Hall |
| 道の駅 うとろ・シリエトク | Michinoeki (Roadside Station) Utoro Shirietoku |
| 道の駅 しゃり | Michinoeki (Roadside Station) Shari |
| 岩尾別温泉 | Iwabetsu Onsen (Hot Springs) |
| ウトロ温泉 | Utoro Onsen (Hot Springs) |
| カムイワッカ湯の滝(温泉) | Kamuiwakka Yu-no-Taki Falls (Hot Springs) |
| 網走国定公園 | Abashiri Quasi-National Park |
| 斜里町民公園 | Shari Municipal Park |
| みどり工房しゃり | Midori Koubou Rural Park |
| 来運公園 | Raiun Park |
| 知床岬 | Cape Shiretoko |
| プユニ岬 | Cape Puyuni |
| ウナベツスキー場 | Unabetsu Ski Grounds |
| 夕陽台 | Yuu-hi Dai (Sunset Viewing Platform) |
| オシニコシンの滝 | Oshinkoshin Falls |
| カシュニの滝 | Kashuni-no-Taki Falls |
| カムイワッカの滝 | Kamuiwakka Falls |
| カムイワッカ湯の滝 | Kamuiwakka Yu-no-Taki Falls |
| フレベの滝 | Furepe-no-Taki Falls |
| 以久科原生花園 | Ikushina Gensei Kaen (Primeval Flower Garden) |
| 国後島 | Kunashiri Island |
| 知床横断道路 | Shiretoko Crossing Road |
| 知床峠 | Shiretoko Pass |
| 知床半島 | Shiretoko Peninsula |
| 国設知床野営場 | National Shiretoko Campsite |
| みどり工房しゃりキャンプ場 | Midori Koubou Rural Park Campsite |
| 斜里町公民館 ゆめホール知床 | Shari-cho Public Hall: Yume Hall Shiretoko |
| 知床博物館 | Shiretoko Museum |
| 知床自然センター | Shiretoko National Park Nature Center |
| オロンコ岩 | Oronkoiwa Rock |
| 亀岩 | Kameiwa (Turtle Rock) |
| ゴジラ岩 | Gojira-iwa (Godzilla Rock) |
| 知床観光船「おーろら」 | Aurora: Shiretoko Sightseeing Boat |
| 知床クルーズ | Shiretoko Cruise |
| 知床五湖フィールドハウス | Shiretoko Goko Lakes Field House |
| 知床世界遺産センター | Shiretoko World Heritage Conservation Center |
| 天に続く道 | Ten ni Tsuzuku Michi ("Road that Leads to the Sky" Viewing Point) |

(7) 清里町

| 名称 | 英訳 |
|---------------------|---|
| 清里町役場 | Kiyosato Town Hall |
| 道の駅 パパスランドさつる | Michinoeki (Roadside Station) Papas Land Sattsuru |
| 清里温泉 | Kiyosato Onsen (Hot Springs) |
| 緑ダム | Midori Dam |
| 清里町営緑スキー場 | Kiyosato Midori Municipal Ski Grounds |
| 宇宙展望台 | Uchu Scenic Viewpoint |
| 裏摩周展望台 | Ura-Mashu Scenic Viewpoint |
| 男鹿の滝 | Ojika-no-Taki Falls |
| さくらの滝 | Sakura-no-Taki Falls |
| 神の子池 | Kami-no-Ko Pond |
| 清里オートキャンプ場 | Kiyosato Auto Campsite |
| 清里町焼酎醸造事業所(パパスシャトー) | Kiyosato-cho Shochu Brewery (Papas Chateau) |

(8) 小清水町

| 名称 | 英訳 |
|-------------------|---|
| 小清水町役場 | Koshimizu Town Hall |
| 道の駅 はなやか(葉菜野花)小清水 | Michinoeki (Roadside Station) Hanayaka Koshimizu |
| 小清水温泉 | Koshimizu Onsen (Hot Springs) |
| 網走国定公園 | Abashiri Quasi-National Park |
| ゆりの郷こしみずリリーパーク | Yuri-no-Sato Koshimizu Lily Park |
| 小清水町民スキー場 | Koshimizu Municipal Ski Grounds |
| 小清水高原ハイランド小清水725 | Koshimizu Plateau Highland Koshimizu 725 (Scenic Viewpoint) |
| フレイト展望台 | Furetoi Scenic Viewpoint |
| 小清水原生花園 | Koshimizu Wild Flower Park |
| ハイランド小清水キャンプ場 | Highland Koshimizu Campsite |
| 浜小清水前浜キャンプ場 | Hama-koshimizu Maehama Campsite |
| 小清水温泉ふれあいセンター | Koshimizu Onsen Fureai Center |
| アオシマナイ遺跡 | Aoshimanai Ruins |
| オホーツクの村 | Okhotsk Village |
| じゃがいも街道 | Jaqaimo Kaido (Potato Road) |

(9) 訓子府町

| 名称 | 英訳 |
|----------------------|---|
| 訓子府町役場 | Kunneppu Town Hall |
| 訓子府温泉 | Kunneppu Onsen (Hot Springs) |
| レクリエーション公園 | Recreation Park |
| 訓子府町営スキー場 | Kunneppu Municipal Ski Grounds |
| 訓子府温泉保養センター | Kunneppu Onsen Recreation Center |
| 訓子府町農業交流センター(くる・ねっぷ) | Kunneppu-cho Agricultural Exchange Center (Kuru-Neppu) |
| くねっぷ歴史館 | Kunneppu History Museum |
| 北海道大学理学部訓子府地震地殻変動観測所 | Kunneppu Earthquake and Crustal Movement Observation Institute, Hokkaido University School of Science |
| 北見農業試験場白樺並木 | Kitami Agricultural Testing Site: White Birches |

(10) 置戸町

| 名称 | 英訳 |
|-----------------|--|
| 置戸町役場 | Oketo Town Hall |
| 勝山温泉 ゆゅゆ | Katsuyama Onsen Yuyu (Hot Springs) |
| 勝山ふれあい公園 | Katsuyama Fureai Park |
| 鹿ノ子ダム | Kanoko Dam |
| 置戸町南ヶ丘スキー場 | Oketo-cho Minamiqaoka Ski Grounds |
| 鹿の子沢展望台 | Kanoko-zawa Scenic Viewpoint |
| おけと湖 | Lake Oketo-ko |
| オケクラフトセンター森林工芸館 | Oke Craft Center Forest Art Museum |
| おけとコミュニティホールぽっぽ | Oketo Community Hall Poppo |
| 置戸町郷土資料館 | Oketo-cho Kyodokan (Hometown Museum) |
| 置戸町生涯学習情報センター | Oketo-cho Lifelong Learning Information Center |
| 森林体験交流センター | Forest Experience and Exchange Center |
| どま工房 | Doma Studio |
| 鹿の子沢 | Kanoko-zawa Stream |
| 虹の滝 | Niji-no-Taki Falls |
| 風穴 | Fuketsu (Wind Cave) |

(11) 佐呂間町

| 名称 | 英訳 |
|----------------------|--|
| 佐呂間町役場 | Saroma Town Hall |
| 道の駅 サロマ湖 | Michinoeki (Roadside Station) Saromako |
| 網走国定公園 | Abashiri Quasi-National Park |
| 交通公園 | Transport Park |
| 佐呂間町総合公園 | Saroma Municipal Park |
| 農村公園 | Noson (Farming Village) Park |
| 100年広場 | Centennial Square |
| キムアネップ岬 | Cape Kimuanepu |
| 佐呂間町営スキー場 | Saroma Municipal Ski Grounds |
| サロマ湖展望台 | Lake Saroma Scenic Viewpoint |
| ピラオロ展望台 | Piraoro Scenic Viewpoint |
| サロマ湖キムアネップ岬キャンプ場 | Lake Saroma Cape Kimuanepu Campsite |
| 物産館 みのり | Bussan-kan "Minori" (Local Products Promotion Center) |
| 悠林館 | Yurin-kan(Hotel) |
| サロマ湖一周遊覧観光船「あざらし号」 | Azarashi-Go: Lake Saroma Cruise Boat |
| サロマ湖畔自然休養林(サロマ湖畔遊歩道) | Lake Saroma Natural Forest Kyuyorin (Relaxation Forest) (Lake Saroma Walking Track) |
| サロマ湖畔自然休養林(幌岩山登山道) | Lake Saroma Natural Forest Kyuyorin (Relaxation Forest) (Mt. Horoiwa Mountaineering Track) |
| サンゴ草群生地 | Glasswort Patch |

(12) 遠軽町

| 名称 | 英訳 |
|----------------------|--|
| 遠軽町役場 | Engaru Town Hall |
| 遠軽町生田原総合支所 | Engaru Ikutahara Town Office |
| 遠軽町丸瀬布総合支所 | Engaru Maruseppu Town Office |
| 遠軽町白滝総合支所 | Engaru Shirataki Town Office |
| 道の駅 しらたき | Michinoeki (Roadside Station) Shirataki |
| 道の駅 まるせつぷ | Michinoeki (Roadside Station) Maruseppu |
| 生田原温泉ノースキング | North King Ikutahara Onsen (Hot Springs) |
| 瀬戸瀬温泉 | Setose Onsen (Hot Springs) |
| 日帰り温泉やまびこ | Yamabiko Day Visit Onsen (Hot Springs) |
| オホーツク文学碑公園 | Okhotsk Bungakuhi Literary Monument Park |
| 寒河江公園 | Sagae Park |
| 太陽の丘えんがる公園「虹のひろば」 | Niji-no-Hiroba: Taiyo-no-Oka Engaru Park |
| 平和山公園 | Heiwayama Park |
| 丸瀬布森林公園いこいの森 | Maruseppu Forest Park Ikoi-no-Mori (Relaxation Forest) |
| 湧別川河川緑地せせらぎ広場 | Yubetsu River Green Space: Seseragi Square |
| 瀬戸瀬ダム | Setose Dam |
| 武利ダム | Muri Dam |
| 遠軽ロックバレースキー場 | Engaru Rock Valley Ski Grounds |
| 見晴牧場展望台 | Miharashi Farm Scenic Viewpoint |
| 山彦の滝 | Yamabiko-no-Taki Falls |
| 鹿鳴の滝 | Rokumei-no-Taki Falls |
| 白滝高原キャンプ場 | Shirataki Plateau Campsite |
| 丸瀬布森林公園いこいの森オートキャンプ場 | Maruseppu Forest Park Ikoi-no-Mori (Relaxation Forest) Auto Campsite |
| 遠軽町埋蔵文化財センター | Engaru Archaeological Center |
| オホーツク文学館 | Okhotsk Cultural Center |
| 木のおもちゃワールド館 ちゃちゃワールド | Museum of Worldwide Wooden Toys Cha-Cha World |
| 郷土館 | Kyodokan (Hometown Museum) |
| キララン清里 | Kiraran Kiyosato (Research Center) |
| 森林鉄道蒸気機関車 雨宮21号 | Forest Steam Train Amemiya 21 |
| ピノキオハウス | Pinocchio House (Woodcraft Center) |
| 藤城清治コロポックル影絵美術館 | Seiji Fujishiro Koropokkuru Shadow Art Gallery |
| 北海道家庭学校 | Hokkaido Katei Gakko (Family School) |
| マウレ・メモリアル・ミュージアム | Maure Memorial Museum |
| 丸瀬布昆虫生態館 | Maruseppu Insectarium |
| 丸瀬布木芸館 | Maruseppu Woodcraft Museum |
| 木楽館 | Mokuraku-kan (Woodcraft Center) |
| 瞰望岩 | Ganboiwa Rock |
| 白滝ジオパーク | Shirataki Geopark |
| 大平高原 | Taihei Plateau |
| まるせつぷ藤園 | Maruseppu Wisteria Garden |
| 見晴牧場 | Miharashi Farm |
| 武利の風穴 | Muri-no-Fuketsu (Wind Cave) |
| 八重つり湖園 | Yae Fishing Park |

(13) 湧別町

| 名称 | 英訳 |
|----------------------|---|
| 湧別町役場 | Yubetsu Town Hall |
| 湧別町総合支所 | Yubetsu Town Office |
| 道の駅 愛ランド湧別 | Michinoeki (Roadside Station) Ai Land Yubetsu |
| 道の駅 かみゆうべつ温泉チューリップの湯 | Michinoeki (Roadside Station) Kamiyubetsuonsen Churippunoyu |
| かみゆうべつ温泉チューリップの湯 | Kamiyubetsu Onsen Churippu-no-Yu (Hot Springs) |
| 網走国定公園 | Abashiri Quasi-National Park |
| かみゆうべつチューリップ公園 | Kamiyubetsu Tulip Park |
| 上湧別百年記念公園 | Kamiyubetsu Centennial Park |
| 計呂地交通公園 | Kerochi Transport Park |
| サギ沼原生花園 | Saginuma Wild Flower Park |
| 御園山公園 | Misonoyama Park |
| 龍宮台展望公園 | Ryuqudai Scenic Viewpoint Park |
| 五鹿山スキー場 | Gokazan Ski Grounds |
| 龍宮台展望台 | Ryuqudai Scenic Viewpoint |
| サンゴ草群生地 | Glasswort Patch |
| 鶴沼原生花園 | Tsurunuma Wild Flower Park |
| 水芭蕉群生地 | Skunk Cabbage Patch |
| 五鹿山公園キャンプ場 | Gokazan Park Campsite |
| 三里浜キャンプ場 | Sanrihama Campsite |
| ファミリー愛ランドYOU | Family Ai Land You |
| ふるさと館JRY | Furusato-kan (Hometown Center) JRY |
| 文化センターTOM | Cultural Center TOM |
| 本間沢窯 | Honmazawa Ceramics Studio |
| いこいの森 | Iko-no-Mori (Relaxation Forest) |
| オホーツク・リラ街道 | Okhotsk Rira Street |
| シブノツナイ遺跡 | Shibunotsunai Ruins |
| ラジコン飛行場 | Airfield for Radio Controlled Aircraft |
| 龍宮街道 | Ryugu Kaido Street |
| レークランドファーム久保牧場 | Kubo Lakeland Farm |

(14) 滝上町

| 名称 | 英訳 |
|----------------|--|
| 滝上町役場 | Takinoue Town Hall |
| 道の駅 香りの里たきのうえ | Michinoeki (Roadside Station) Kaori no Sato Takinoue |
| 滝上公園 | Takinoue Park |
| 滝上町スポーツ公園 | Takinoue-cho Sports Park |
| 滝上渓谷「錦仙峡」 | Takinoue-keikoku Gorge "Kinsen-kyo" |
| 浮島湿原 | Ukishima Wetland |
| 滝上町桜ヶ丘スキー場 | Takinoue-cho Sakuragaoka Ski Grounds |
| 蛟竜の滝 | Koryu-no-Taki Falls |
| 白垂の滝 | Hakua-no-Taki Falls |
| 洛陽の滝 | Rakuyo-no-Taki Falls |
| 浮島峠 | Ukishima Touge Pass |
| 渓谷公園キャンプ場 | Keikoku Park Campsite |
| 滝上町郷土館 | Takinoue-cho Kyodokan (Hometown Museum) |
| ハーブガーデン・キューパレス | Herb Garden "Kew Palace" |
| ホテル渓谷 | Hotel Keikoku |
| 陽殖園 | Yoshokuen Garden |

(15) 興部町

| 名称 | 英訳 |
|-------------------------|---|
| 興部町役場 | Okoppe Town Hall |
| 道の駅 おこっぺ | Michinoeki (Roadside Station) Okoppe |
| 興部公園 | Okoppe Park |
| ジョイパーク | Joy Park |
| 沙留岬 | Cape Saruru |
| 興部町営スキー場 | Okoppe Municipal Ski Grounds |
| さるる海水浴場 | Saruru Swimming Beach |
| さるる海水浴場キャンプ場 | Saruru Swimming Beach Campsite |
| アニュー | Anew |
| オホーツク農業科学研究センター(モーモール城) | Okhotsk Agricultural and Dairy Research Center "Mo-Mo Castle" |
| 米田御殿 | Yoneta Palace |

(16) 西興部村

| 名称 | 英訳 |
|--------------------|--|
| 西興部村役場 | Nishiokoppe Village Hall |
| 道の駅 にしおこっぺ花夢 | Michinoeki (Roadside Station) Nishiokoppe Kamu |
| 西興部森林公園 | Nishiokoppe Forest Park |
| フラワーパーク花夢 | Flower Park Kamu |
| 西興部村営宮の森スキー場 | Nishiokoppe Miyanomori Municipal Ski Grounds |
| 赤岩の滝 | Akaiwa-no-Taki Falls |
| 行者の滝 | Gyouja-no-Taki Falls |
| 黒岩の滝 | Kuroiwa-no-Taki Falls |
| ウエンシリキャンプ場 | Uenshiri Campsite |
| 西興部森林公園キャンプ場 | Nishiokoppe Forest Park Campsite |
| ホテル「森夢」(リム) | Hotel Rimu |
| マルチメディア館「IT夢」(アトム) | Atomu: Multimedia Center |
| 森の美術館「木夢」(こむ) | Komu: Museum in the Forest |
| ウエンシリ岳 | Mt. Uenshiri-dake |
| 氷のトンネル | Ice Tunnel |
| 鹿牧場 | Deer Farm |
| 日本庭園 興楽園 | Korakuen Japanese Garden |

(17) 雄武町

| 名称 | 英訳 |
|--------------------|--|
| 雄武町役場 | Oumu Town Hall |
| 道の駅 おうむ | Michinoeki (Roadside Station) Oumu |
| 風の丘公園 | Kaze-no-Oka Park |
| 宮の森公園 | Miya-no-Mori Park |
| 雄武ダム | Oumu Dam |
| 幌内ダム | Horonai Dam |
| ピヤシリ湿原 | Piyashiri Shitsugen Marshland |
| 日の出岬 | Cape Hinode |
| 日の出岬展望台「ラ・ルーナ」 | La Luna: Cape Hinode Scenic Viewpoint |
| 道の駅おうむ展望台(スカイキャビン) | Michinoeki Oumu Scenic Viewpoint (Sky Cabin) |
| 神門の滝 | Jinmon-no-Taki Falls |
| 雄武町日の出岬キャンプ場 | Oumu-cho Cape Hinode Campsite |
| オホーツク温泉ホテル日の出岬 | Okhotsk Hot Spring Hotel Hinode Misaki |

(18)大空町

| 名称 | 英訳 |
|---------------------------|--|
| 大空町役場 | Ozora Town Hall |
| 大空町東藻琴総合支所 | Ozora Higashimokoto Branch Office |
| 道の駅「メルヘンの丘めまんべつ」 | Michinoeki (Roadside Station) Meruhen no Oka Memanbetsu |
| 女満別温泉 | Memanbetsu Onsen (Hot Springs) |
| 藻琴山温泉 | Mokotoyama Onsen (Hot Springs) |
| 朝日ヶ丘公園 | Asahigaoka Park |
| 網走国定公園 | Abashiri Quasi-National Park |
| 東藻琴芝桜公園 | Higashimokoto Shibazakura (Moss Phlox) Park |
| 女満別運動公園 | Memanbetsu Sports Park |
| メルヘン公園(道の駅「メルヘンの丘 めまんべつ」) | Meruhen Park (Michinoeki (Roadside Station) Meruhen no Oka Memanbetsu) |
| 朝日ヶ丘展望台 | Asahigaoka Scenic Viewpoint |
| メルヘンの丘 | Meruhen-no-Oka Hill |
| 東藻琴芝桜公園キャンプ場 | Higashimokoto Shibazakura (Moss Phlox) Park Campsite |
| 女満別湖畔キャンプ場 | Memanbetsu-kohan Campsite |
| 女満別湖畔野営場 | Memanbetsu-kohan Yaeijo Campsite |
| ひがしもこと乳酪館 | Higashimokoto Nyuraku-kan Dairy Products Center |
| メルヘン観光交流センター(メルヘンぴっと) | Meruhen Tourism and Exchange Center (Meruhen Pitto) |
| 女満別元町遺跡 | Memanbetsu Motomachi Ruins |
| トヨタレンタリース女満別空港店 | TOYOTA Rent a Car at Memanbetsu Airport |

記載されている各地域の固有名称の英語翻訳例は、平成21年度外国人観光客受け入れ体制整備のための案内表示等の多言語化調査、国土交通省北海道運輸局企画観光部『多言語案内表示ガイドライン』(平成22年3月発行)に準じています。ただし、一部の固有名称等において既に浸透していると思われるものについては、各地域で翻訳したものを記載している場合もあります。(印にて表記)

「道の駅」の名称につきましては国土交通省WEBサイトより参照しています。

本ガイドラインは、ローカルルールのため、今後、法改正等に伴い変更が生じる場合があります。

平成24年2月

北海道オホーツク総合振興局